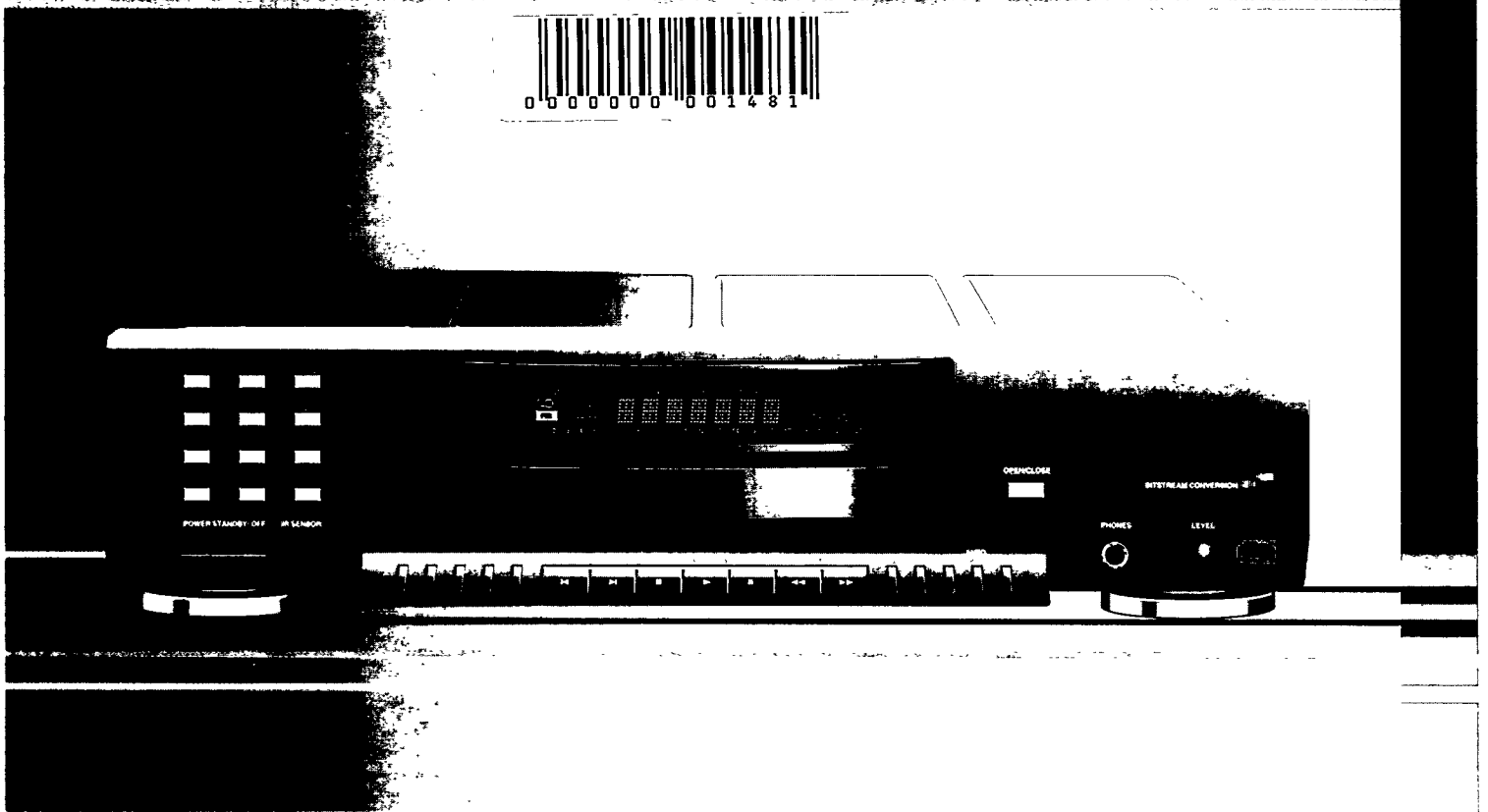


# PHILIPS



## CD 931

Ⓒ	Compact Disc Player	4
Ⓕ	Lecteur de CD	13
Ⓓ	Compact Disc-Spieler	22
Ⓐ	Compact Disc-speler	31
Ⓔ	Reproductor 'Compact Disc'	40
Ⓘ	Lettole di Compact Disc	49
Ⓕ	Compact Disc-Afspiller	58
Ⓒ	Compact Disc-Spelare	66
Ⓕ	Compact Disc-Soitin	74



# PHILIPS

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

**(MEX) México**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

**NOM**



**NOM**

**(N) Norge**

Typeskilt finnes bak på apparaten.

**(AUS) Australia**

Guarantee and service.....page 83

**(NZ) New Zealand**

Guarantee and service.....page 83

**(GB) English .....page 4**

Technical data.....page 12

**English**

**(F) Français .....page 13**

Caracteristiques techniques.....page 21

**Français**

**(D) Deutsch .....Seite 22**

Technischen Daten .....Seite 30

**Deutsch**

**(NL) Nederlands .....pagina 31**

Technische gegevens .....pagina 39

**Nederlands**

**(E) Español.....página 40**

Datos técnicos.....página 48

**Español**

**(I) Italiano .....pagina 49**

Dati tecnici.....pagina 57

**Italiano**

**(DK) Dansk.....side 58**

Tekniske data.....side 65

**Dansk**

**(S) Svenska.....sida 66**

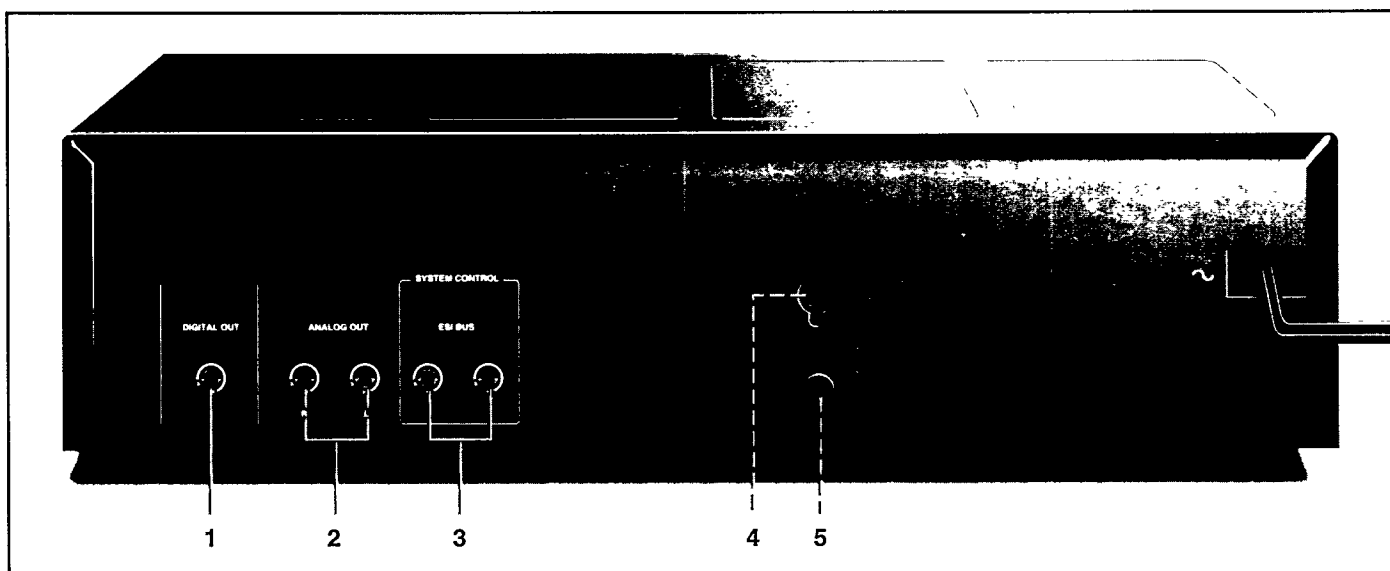
Tekniska data .....sida 73

**Svenska**

**(SF) Suomi .....sivu 74**

Tekniset tiedot .....sivu 82

**Suomi**



### Nous vous remercions d'avoir choisi ce lecteur de disques compacts CD 931 Philips.

A la pointe de la technique, ce lecteur de disques compacts CD 931 de la série 900 Philips allie une très haute qualité de lecture à une très grande facilité d'utilisation.

### DEBALLAGE

Avec ce lecteur sont livrés:

- un câble de connexion (ANALOG OUT);
- une télécommande;
- des piles pour la télécommande;
- un câble Cinch (DIGITAL OUT).
- Enlevez tout le matériel d'emballage du lecteur et des accessoires.

### TENSION SECTEUR

- Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaquette signalétique à l'arrière du lecteur est celle qui dessert votre habitation.
- Demandez conseil à votre revendeur ou à notre service après-vente si votre réseau local délivre une autre tension.

Certains modèles comportent un sélecteur de tension (4) grâce auquel vous pouvez modifier le réglage de tension. Si vous changez le réglage de la tension secteur, vous devez également monter un fusible de valeur appropriée (5):  
 T200 mA (fusible à action retardée) pour 110/127 V;  
 T100 mA (fusible à action retardée) pour 220 V- 230 V/  
 230 V - 240 V.

### RACCORDEMENTS

#### 1 DIGITAL OUT

Cette sortie fournit un signal numérique et ne peut donc être raccordée qu'à une entrée appropriée. Utilisez à cet effet le câble Cinch livré avec l'appareil. **Ne** raccordez **jamais** cette prise à une entrée non numérique d'un amplificateur, comme par exemple AUX, CD, TAPE, PHONO, etc!

#### 2 ANALOG OUT

Pour le câble de raccordement à l'amplificateur.

- Enfoncez une fiche rouge dans la prise 'R' et l'autre fiche dans la prise 'L'.
- Branchez les deux autres fiches aux prises correspondantes de l'entrée CD ou AUX de votre amplificateur. Vous pouvez également utiliser l'entrée TUNER ou TAPE IN (= entrée magnétophone), mais **en aucun cas** l'entrée PHONO!

#### 3 ESI BUS (Enhanced System Intelligence)

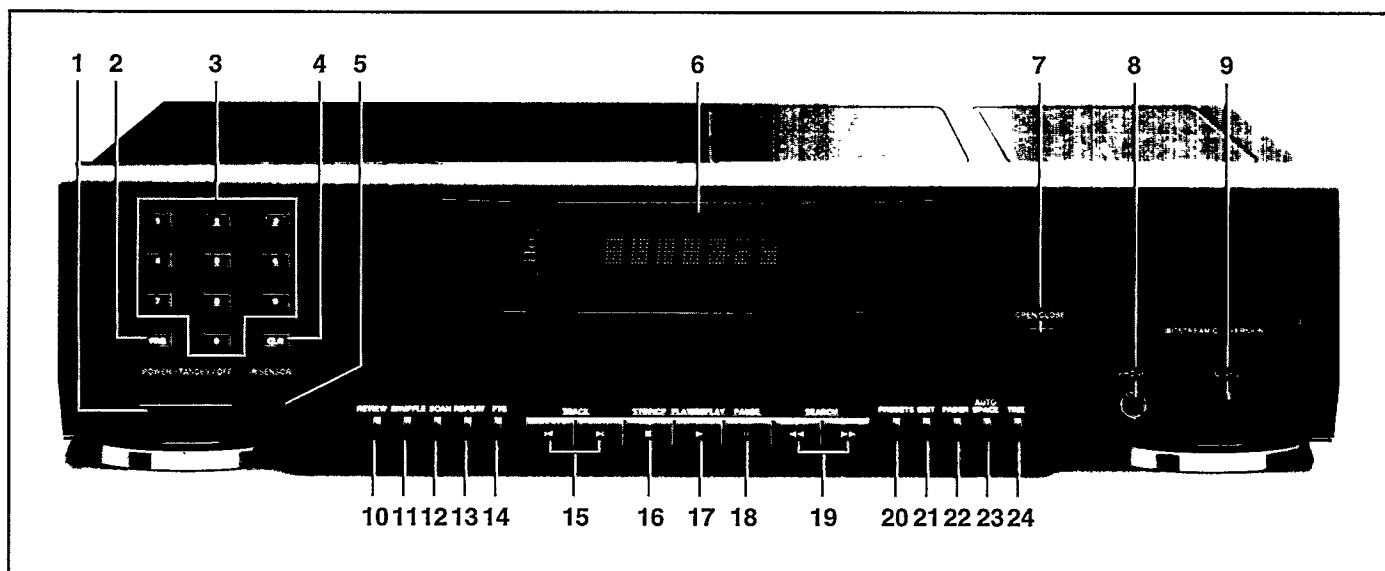
Pour l'interconnexion des appareils si vous intégrez le lecteur dans un système HiFi avec connexion ESI BUS (par exemple la série PHILIPS 900). Lorsque vous branchez la connexion ESI BUS au connexion ESI BUS du système HiFi, le lecteur doit être mis **hors circuit**.

#### 4 Sélecteur de tension secteur (*ne figure pas sur toutes les versions*)

Voir 'Tension secteur'.

#### 5 Porte-fusible (*ne figure pas sur toutes les versions*)

Voir 'Tension secteur'.



**COTE AVANT DU LECTEUR**

- 1 POWER STANDBY/OFF** – Mise en et hors circuit.
- 2 PRG(program)**
  - Ouverture et fermeture de la mémoire lors de l'enregistrement d'un programme.
  - Enregistrement d'un programme dans la mémoire FTS.
- 3 Touches numériques 1-0**
  - Sélection d'une autre plage en cours de lecture.
  - Sélection d'un numéro de plage par lequel vous souhaitez commencer la lecture.
  - Sélection des numéros de plage lors de la programmation.
  - Introduction de la durée d'enregistrement lors d'un enregistrement sur bande.
- 4 CLR(clear)**
  - Effacement de numéros d'un programme.
  - Effacement de sélections de plages favorites.
- 5 I(nfra) R(ed) SENSOR** – Réception des signaux de la télécommande.
- 6 Afficheur** – Donne des renseignements sur le fonctionnement du lecteur.
- 7 OPEN/CLOSE** – Ouverture et fermeture du compartiment CD. Le compartiment se ferme aussi si vous lui appliquez une légère pression.
- 8 PHONES** – Raccordement d'un casque.
- 9 LEVEL** – Réglage du volume pendant l'écoute au casque.
- 10 REVIEW**
  - Vérification d'un programme.
  - Vérification de la mémoire PRESETS.
- 11 SHUFFLE** – Lecture dans un ordre aléatoire.
- 12 SCAN** – Lecture automatique du début de chaque plage.
- 13 REPEAT** – Répétition de la lecture.
- 14 FTS** – Pour activer la mémoire FTS (FTS = Favourite Track Selection = sélection de plages favorites).
- 15 ◀ TRACK ▶**
  - Sélection en cours de lecture d'une autre plage.
  - Sélection d'un numéro de plage par lequel vous souhaitez commencer la lecture.
  - Sélection de la durée d'enregistrement lors d'un enregistrement sur bande.

- 16 STOP/CP**
  - Arrêt de la lecture.
  - Effacement d'un programme (CP = Clear Programme = effacement programme).
- 17 PLAY/REPLAY**
  - Début de la lecture.
  - Retour au début d'une plage.
- 18 PAUSE** – Interruption momentanée de la lecture.
- 19 ◀◀ SEARCH ▶▶** – Recherche rapide d'un passage pendant la lecture.
- 20 PRESETS** – Introduction des réglages individuels.
- 21 EDIT**
  - Introduction de la durée d'enregistrement lors d'un enregistrement sur bande.
  - Introduction de la durée de lecture en position TIMER EDIT.
- 22 FADER** – 'Temps d'amorce et atténuation' pendant la lecture.
- 23 AUTO SPACE** – Intercaler automatiquement une pause supplémentaire entre les différentes plages.
- 24 TIME** – Choix de l'indication de durée que vous souhaitez voir s'afficher.

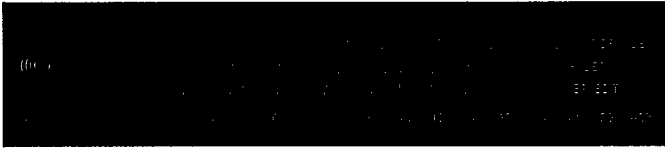
**TELECOMMANDE**

- Les touches de la télécommande ont la même fonction que les touches correspondantes du lecteur; PREV(ious) = ◀ TRACK et NEXT = TRACK ▶.
- Touches supplémentaires:
  - **VOLUME +**  
Réglage du volume lorsque le lecteur est branché sur un amplificateur ou un système HiFi sans télécommande propre.
- Les piles de la télécommande durent environ un an; lorsque vous devez changer les piles, prenez uniquement celles de type RO3, UM4 ou AAA.

**ATTENTION!**

Si le lecteur est intégré dans un système HiFi avec connexion ESI BUS le lecteur peut être commandé par la télécommande du système. Lorsque vous branchez la connexion ESI BUS au connexion ESI BUS du système HiFi, le lecteur doit être mis **hors circuit**.

## AFFICHEUR



**REPEAT** – S'allume lorsque vous répétez la lecture d'un disque ou d'un programme.

**REPEAT 1** – S'allume lorsque vous répétez la lecture d'une plage.

**Ⓞ** – S'allume lorsque le lecteur reçoit un ordre de la télécommande (seulement si il n'y a pas de branchements à un connexion EASY BUS).

### FTS

– Clignote dès que la touche FTS est enfoncée.

– S'allume pendant la lecture d'un programme FTS.

### PROGRAM

– Clignote lorsqu'un programme est mémorisé.

– S'allume pendant la lecture d'un programme.

**SHUFFLE** – S'allume lorsque les plages du disque sont lues dans un ordre aléatoire.

### TRACK

– Indique le numéro de la plage en cours d'écoute;

– le nombre de plages sur le disque ou dans un programme.

**TRACK TIME** – Indique la durée de lecture écoulée de la plage en cours.

**REM(aining) TRACK TIME** – Indique la durée de lecture restante de la plage en cours.

**TOTAL REM(aining) TIME** – Indique la durée de lecture restante d'un disque ou d'un programme.

**TOTAL TIME** – Indique la durée totale de lecture d'un disque ou d'un programme.

**PAUSE** – S'allume lors de l'interruption de la lecture.

**AUTOSPACE** – S'allume si une pause supplémentaire est insérée entre les différentes plages.

**||||| FADER** – Indique 'le temps d'amorce et d'atténuation'.

**EDIT** – S'allume lorsque le lecteur est mis en position EDIT.

**Indicateur de numéros 1-20** – Indique autant de numéros que le disque a de plages.

**+20** – S'allume lorsqu'il y a plus de 20 plages sur le disque.

**SEARCHING** – S'allume lorsque le sommaire du disque est exploré.

**LOADED** – S'allume lorsque vous appuyez sur STOP/CP pendant l'exploration du sommaire.

**NO DISC** – S'allume lorsque vous essayez de commencer la lecture alors que le disque manque.

**ERRPOP** – S'allume lorsque vous essayez de commencer la lecture alors que le disque compact se trouve avec la face imprimée vers le bas ou bien s'il est endommagé.

**INVALID TRACK** – S'allume lorsque vous choisissez un numéro de plage qui n'existe pas.

**GO TO PLAY** – S'allume lorsque vous essayez d'activer une fonction. Pour ce faire, vous devez d'abord déclencher la lecture.

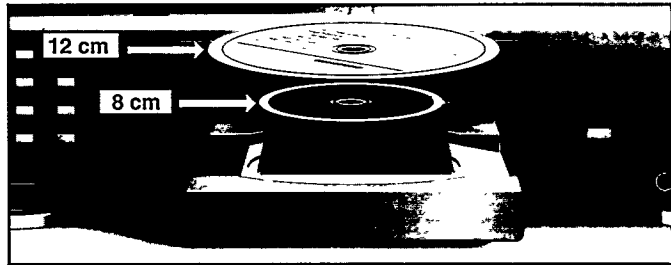
**GO TO STOP** – S'allume lorsque vous essayez d'activer une fonction. Pour ce faire, vous devez d'abord arrêter la lecture.

## LECTURE (PLAY/REPLAY)

### ATTENTION!

N'utilisez que les disques compactes audio; pas les CD-ROM, CD-I ou CDV.

- Appuyez sur POWER STANDBY/OFF pour mettre le lecteur en circuit.  
Ouvrez le compartiment CD avec OPEN/CLOSE.
- **OPEN** s'allume.
- Insérez un disque audio dans le compartiment **la face imprimée vers le haut** et fermez le compartiment.



- **CLOSE** s'allume, suivi par **SEARCHING**.
- L'afficheur indique le nombre de plages et la durée de lecture du disque.
- Appuyez sur PLAY/REPLAY pour déclencher la lecture. Après l'introduction du disque, vous pouvez aussi appuyer immédiatement sur PLAY/REPLAY; le compartiment CD se ferme alors automatiquement.
- L'indicateur de numéro donne le nombre de plages que contient le disque; chaque fois qu'une plage est lue, son numéro disparaît.
- La plage en cours de lecture apparaît toujours sous TRACK et sa durée écoulée apparaît toujours sous TRACK TIME.
- Le disque s'arrête après la dernière plage.
- Appuyez sur POWER STANDBY/OFF pour mettre le lecteur hors circuit.

Vous pouvez interrompre la lecture en appuyant sur PAUSE; PAUSE s'allume alors. Appuyez sur PLAY/REPLAY pour reprendre la lecture.

Appuyez *d'abord* une nouvelle fois sur PAUSE puis sur PLAY/REPLAY et la lecture de la plage en cours reprend. Si vous appuyez sur PLAY/REPLAY *pendant la lecture*, la lecture de la plage en cours reprend.

Vous pouvez arrêter la lecture en appuyant sur STOP/CP ou OPEN/CLOSE.

### SELECTION D'UNE AUTRE PLAGE EN COURS D'ECOUTE (1-0)

- Composez le numéro choisi (les numéros comportant 2 chiffres doivent être composés **dans les 2 secondes**).
- La musique s'arrête et la plage sélectionnée est lue peu après.

Vous pouvez également sélectionner le numéro avec TRACK ► ou ◀ TRACK.

**RECHERCHE D'UN PASSAGE (◀◀ SEARCH ▶▶)**

- Maintenez enfoncé ◀◀ pour procéder à une recherche vers le début du disque; maintenez enfoncé ▶▶ pour procéder à une recherche vers la fin du disque.

Le temps de pression sur la touche détermine la vitesse de recherche:

- assez lentement pendant les deux premières secondes, avec son;
- ensuite à la vitesse la plus élevée, sans son.

Lorsque vous arrivez à la fin du disque et que vous relâchez ▶▶, la lecture reprend quelques secondes avant la fin.

**DEBUT DE LA LECTURE PAR UN NUMERO DE PLAGE DETERMINE (1-0)**

- Composez le numéro de la plage souhaitée (les numéros comportant 2 chiffres doivent être composés **dans les 2 secondes**).
- La lecture commence à partir de la plage sélectionnée.

Vous pouvez également sélectionner le numéro avec TRACK ▶ ou ◀ TRACK et ensuite appuyer sur PLAY/REPLAY.

**BALAYAGE DU CD (SCAN)**

- Appuyez sur SCAN avant ou pendant la lecture.
- L'indication **SCAN** s'allume et les 10 premières secondes de chaque plage sont lues successivement.
- Les 10 secondes sont à chaque fois comptées sous TRACK TIME.
- Réappuyez sur SCAN ou sur PLAY/REPLAY si vous trouvez une plage que vous voulez écouter en entier.

Vous pouvez introduire d'autres durées de balayage en position PRESETS. Consultez pour cela le paragraphe 'REGLAGES INDIVIDUELS' à la page 18.

**LECTURE DANS UN ORDRE ALEATOIRE (SHUFFLE)**

- Appuyez sur SHUFFLE avant ou pendant la lecture.
- Si le compartiment CD était ouvert, il se refermera.
- SHUFFLE s'allume et toutes les plages seront maintenant lues dans un ordre aléatoire.
- SHUFFLE s'allume avant chaque plage.
- Appuyez à nouveau sur SHUFFLE si vous voulez revenir en lecture normale.

Si vous appuyez sur ◀ TRACK, vous revenez à une plage déjà lue.

Si vous appuyez sur TRACK ▶, vous sélectionnez arbitrairement une plage suivante.

Si vous appuyez *deux fois* sur REPEAT, la lecture se répétera constamment dans un ordre différent. La lecture démarre toujours par la même plage.

**REPETITION D'UNE PLAGE (REPEAT)**

- Appuyez sur REPEAT avant ou pendant la lecture.
- REPEAT 1 s'allume et la plage se répétera constamment.
- Appuyez *deux fois* sur REPEAT pour faire cesser la répétition.

**REPETITION DU CD (REPEAT)**

- Appuyez *deux fois* sur REPEAT avant ou pendant la lecture.
- REPEAT s'allume et le CD se répétera constamment.
- Appuyez à nouveau sur REPEAT pour faire cesser la répétition.

**PASSAGE A UNE AUTRE INFORMATION SUR LA DUREE (TIME)**

- Appuyez sur TIME si vous voulez connaître la durée de lecture restante de la plage en cours de lecture (REM TRACK TIME).
- Appuyez à nouveau sur TIME si vous voulez connaître la durée de lecture restante du disque entier (TOTAL REM TIME).
- Appuyez à nouveau sur TIME si vous voulez revenir à l'indication de durée de lecture écoulée de la plage en cours de lecture (TRACK TIME).

**INSERTION D'UNE PAUSE SUPPLEMENTAIRE (AUTO SPACE)**

- Appuyez sur AUTO SPACE.
- AUTOSPACE s'allume; pendant la lecture une pause supplémentaire est insérée entre les différentes plages.
- Appuyez à nouveau sur AUTO SPACE pour annuler les pauses supplémentaires.

Vous pouvez introduire d'autres durées de pause en position PRESETS. Consultez pour cela le paragraphe 'REGLAGES INDIVIDUELS' à la page 18.

**REGLAGE DU TEMPS 'D'AMORCE ET D'ATTENUATION (FADER)****ATTENTION!**

La fonction FADER ne peut être utilisée que si le lecteur est connecté à l'amplificateur ou au système par le biais de la sortie ANALOG OUT.

- Appuyez sur FADER pendant la lecture.
- FADER s'allume et **FADER** se met à clignoter; le volume diminuera maintenant lentement (FADE OUT = 'temps d'atténuation') après quoi le lecteur passe en position PAUSE.
- Appuyez à nouveau sur FADER.
- **FADER** se met à clignoter; la lecture se poursuit et le volume augmente à présent jusqu'au niveau initialement réglé (FADE IN = 'temps d'amorce').

Vous pouvez introduire d'autres 'temps d'amorce et d'atténuation' en position PRESETS. Consultez pour cela le paragraphe 'REGLAGES INDIVIDUELS' à la page 18.

**REGLAGE DU VOLUME (– VOLUME +)****ATTENTION!**

- N'employez les touches – VOLUME + (sur la télécommande) que si le lecteur est branché sur un amplificateur ou un système HiFi sans télécommande propre
- Le réglage obtenu à l'aide des touches – VOLUME + est conservé dans la mémoire du lecteur, même lorsque le lecteur est mis hors circuit.

- Maintenez enfoncée la touche – VOLUME.
- L'indication **VOLUME** s'allume; le signal de sortie du lecteur diminue progressivement.
- Les différentes étapes apparaissent sur l'afficheur.
- Relâchez la touche jusqu'à obtenir le volume souhaité.
- Maintenez enfoncée la touche VOLUME +.
- L'indication **VOLUME** s'allume; le signal de sortie du lecteur atteint son niveau maximum en suivant la même progression.
- Relâchez la touche jusqu'à obtenir le volume souhaité.

## MEMORISATION D'UN PROGRAMME (PROGRAM et 1-0)

Vous pouvez mémoriser dans n'importe quel ordre jusqu'à 30 numéros par disque compact pour constituer un programme.

- Appuyez sur PRG(program) (en position d'arrêt) pour ouvrir la mémoire.
- **MEMORY** s'allume et PROGRAM se met à clignoter.
- Composez les numéros souhaités; chaque numéro de plage composé maintenant est enregistré directement dans le programme.
- Chaque fois que vous composez (= mémorisez) un numéro, vous voyez sous TRACK et TOTAL TIME le nombre de numéros et la durée de votre programme.
- L'indicateur de numéros indique toujours les numéros mémorisés.
- Appuyez sur PRG(program), STOP/CP ou PLAY/REPLAY pour sortir de la programmation.

**FULL** s'allume si vous dépassez le maximum de 30 numéros.

## CONTROLE DU PROGRAMME (REVIEW)

- Appuyez sur REVIEW, avant, pendant ou après la lecture.
- **MEMORY** s'allume.
- Tous les numéros apparaissent sous TRACK dans l'ordre programmé.
- Sous TRACK TIME vous voyez la durée de lecture de chaque plage.

Si **NO PROGRAM** s'allume, cela signifie qu'aucun numéro n'est encore mémorisé.

La touche REVIEW vous permet de faire apparaître rapidement les différents 'blocs d'information'.

## LECTURE DU PROGRAMME (PLAY/REPLAY)

- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
- La lecture commence par le premier numéro du programme.

Toutes les touches peuvent être utilisées pendant la lecture d'un programme (à l'exception de EDIT, PRG(program), CLR(clear), PRESETS et FTS).

La recherche d'un passage déterminé n'est possible qu'à l'intérieur même de la plage qui est en cours de lecture.

## EFFACEMENT DU PROGRAMME

(STOP/CP ou OPEN/CLOSE)

- Appuyez deux fois (ou une seule fois si le disque est arrêté) sur STOP/CP; vous pouvez aussi appuyer immédiatement sur OPEN/CLOSE.
- Le programme est maintenant effacé.

## EFFACEMENT D'UN NUMERO D'UN PROGRAMME (CLEAR)

- Appuyez, avant ou après la lecture (position d'arrêt) sur REVIEW.
- **MEMORY** s'allume.
- Tous les numéros apparaissent sous TRACK dans l'ordre programmé.
- Appuyez sur CLR(clear) dès qu'apparaît le numéro que vous voulez effacer.
- Le numéro disparaît de l'indicateur de numéros; il est à présent effacé.
- Vous voyez un instant sur l'afficheur la durée restante du programme.

Vous pouvez également mémoriser un programme dans la mémoire permanente (FTS) du lecteur. Vous pouvez alors à tout instant appeler votre sélection favorite d'un certain disque et l'écouter. La sélection est conservée dans la mémoire FTS, même lorsque vous écoutez le disque en entier ou que vous composez un autre programme à partir de ce dernier.

Le nombre de disques que vous pouvez enregistrer dans la mémoire FTS dépend du nombre de numéros par programme.

### ATTENTION!

La touche FTS doit toujours être utilisée en combinaison avec d'autres touches. Après avoir appuyé sur FTS, vous verrez apparaître le message **FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL** deux fois sur l'afficheur.

Appuyez sur la touche suivante **pendant la durée** d'apparition du message sans quoi le lecteur reviendra en position STOP.

## ENREGISTREMENT D'UNE SELECTION FAVORITE

(FTS et PROGRAM)

- Appuyez sur FTS.
- FTS se met à clignoter.
- **FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL** apparaît deux fois sur l'afficheur.
- Appuyez sur PRG(program) pour ouvrir la mémoire.
- Composez votre programme comme indiqué au paragraphe 'PROGRAMMATION'.
- Appuyez à nouveau sur PRG(program).
- FTS s'allume, suivi du numéro de classement de ce programme.
- Le programme est maintenant enregistré dans la mémoire FTS sous ce numéro.

### ATTENTION!

- Lorsqu'une sélection a déjà été réalisée à partir d'un disque, celle-ci se trouvera automatiquement effacée et la nouvelle sélection sera enregistrée sous l'ancien numéro.
- Si **NO SPACE** apparaît, cela signifie que la mémoire FTS est saturée: vous devrez alors effacer une ou plusieurs anciennes sélections, pour faire de la place au nouveau programme.

## LECTURE D'UNE SELECTION FAVORITE

(FTS et PLAY/REPELAY)

- Appuyez sur FTS.
- FTS se met à clignoter.
- **FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL** apparaît deux fois sur l'afficheur.
- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
- L'appareil procède à la lecture de la sélection choisie.
- Pour revenir à la lecture normale du disque, il suffit d'appuyer deux fois sur la touche STOP/CP.

Si **NO FTS PROGRAM** s'allume, cela signifie qu'aucune sélection favorite n'est mémorisée.

Toutes les touches peuvent être utilisées pendant la lecture d'un programme (à l'exception de EDIT, PRG(program), CLR(clear), PRESETS et FTS).

La recherche d'un passage déterminé n'est possible qu'à l'intérieur même de la plage qui est en cours de lecture.



### EFFACEMENT D'UNE SELECTION FAVORITE (FTS et CLEAR)

- Appuyez sur FTS.
- FTS se met à clignoter.
- *FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL* apparaît deux fois sur l'afficheur.
- Appuyez sur CLR(clear).
- CLR 000 s'allume.
- Choisissez le numéro de la sélection que vous voulez effacer met TRACK ► ou ◀ TRACK.
- Appuyez à nouveau sur CLR(clear).
- *FTS CANCELLED* s'allume.
- La sélection est maintenant effacée.

#### Si vous ne connaissez pas le numéro d'ordre:

- Introduisez le disque et fermez le compartiment CD.
- Appuyez sur FTS.
- FTS se met à clignoter.
- *FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL* apparaît deux fois sur l'afficheur.
- Appuyez sur CLR(clear).
- CLR s'allume, suivi du numéro de classement de cette sélection.
- Appuyez à nouveau sur CLR(clear).
- *FTS CANCELLED* s'allume.
- La sélection est maintenant effacée.

### EFFACEMENT TOTAL DE LA MEMOIRE FTS (FTS, REPEAT et CLEAR)

- Appuyez sur FTS.
- FTS se met à clignoter.
- *FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL* apparaît deux fois sur l'afficheur.
- Appuyez *simultanément* sur REPEAT et CLR(clear).
- CLR ALL s'allume.
- Appuyez à nouveau sur CLR(clear).
- CANCEL s'allume, suivi par ALL FTS CANCELLED.
- La mémoire FTS est maintenant totalement effacée.

*FTS ACTIVE* s'allume si vous appuyez sur l'une des autres touches.

### REGLAGES INDIVIDUELS (PRESETS)

En position PRESETS vous pouvez stocker dans la mémoire du lecteur vos réglages préférentiels pour un certain nombre de fonctions.

Les réglages restent inscrits dans la mémoire du lecteur, même lorsque vous le mettez hors circuit.

*PRESETS ACTIVE* s'allume lorsque vous appuyez sur une 'mauvaise' touche pendant le réglage.

#### Ouverture de la mémoire PRESETS

- Appuyez sur PRESETS.
- *PRESETS REVIEW-FADER-SPACE-SCAN-PLAY* apparaît deux fois sur l'afficheur.
- Pendant l'apparition de ce message, la mémoire PRESETS est ouverte. Le premier réglage doit par conséquent être choisi **à ce moment-là** sans quoi le lecteur revient en position STOP.
- Vous pouvez à présent régler les fonctions suivantes dans l'ordre souhaité :

#### 'Temps d'amorce et d'atténuation' (FADER)

- Appuyez sur FADER
- *FADER* s'allume, suivi du 'temps d'amorce et d'atténuation' réglé.
- Composez le temps souhaité: minimum 2 secondes, maximum 10 secondes.
- *PRESET STORED* s'allume; le 'temps d'amorce et d'atténuation' est à présent réglé.
- Choisissez le réglage suivant ou appuyez sur STOP/CP, PRESETS ou à nouveau sur FADER pour revenir en position STOP.

#### Temps de balayage (SCAN)

- Appuyez sur SCAN
- *SCAN* s'allume, suivi du temps de balayage réglé.
- Composez le temps souhaité: minimum 10 secondes, maximum 30 secondes.
- *PRESET STORED* s'allume; le temps de balayage est à présent réglé.
- Choisissez le réglage suivant ou appuyez sur STOP/CP, PRESETS ou à nouveau sur SCAN pour revenir en position STOP.

#### Pause supplémentaire (AUTO SPACE)

- Appuyez sur AUTO SPACE
- *SPACE* s'allume, suivi du temps de pause réglé.
- Composez le temps souhaité: minimum 0 secondes, maximum 9 secondes.
- *PRESET STORED* s'allume; le temps de pause est à présent réglé.
- Choisissez le réglage suivant ou appuyez sur STOP/CP, PRESETS ou à nouveau sur AUTO SPACE pour revenir en position STOP.

#### Mode lecture (PLAY)

Selon le mode de lecture choisi, après la mise en circuit du lecteur, ou la fermeture manuelle du compartiment CD, la lecture commence automatiquement par:

- tout le disque (AUTO-PLAY);
- les plages du disque dans un ordre aléatoire (AUTO-SHUFFLE);
- le programme FTS du disque (AUTO-FTS-PLAY);
- le programme FTS du disque dans un ordre aléatoire (AUTO-FTS-SHUFFLE).

Si vous sélectionnez AUTO-STOP, vous devez faire débiter vous-même la lecture à l'aide des touches PLAY/REPLAY, SHUFFLE ou SCAN.

- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
- *AUTO STOP-PLAY-SHUFFLE-FTS* apparaît deux fois sur l'afficheur.
- Choisissez le mode de lecture souhaité **pendant** l'apparition de ce message sans quoi le lecteur revient en position STOP.
- Appuyez sur STOP/CP (= AUTO-STOP), PLAY/REPLAY (= AUTO-PLAY) ou SHUFFLE (= AUTO-SHUFFLE), *PRESET STORED* s'allume alors, le mode de lecture est à présent réglé.

- Appuyez sur FTS, *FTS PLAY-SHUFFLE* apparaît sur l'afficheur.
- Vous pouvez à présent choisir AUTO-FTS-PLAY ou AUTO-FTS-SHUFFLE en appuyant sur PLAY/REPLAY ou SHUFFLE.
- *PRESET STORED* s'allume alors; le mode de lecture (FTS) est à présent réglé.
- Choisissez le réglage suivant ou appuyez sur STOP/CP, PRESETS ou à nouveau sur FTS pour revenir en position STOP.

### Contrôle de la mémoire PRESETS (REVIEW)

Tant que le lecteur est en position PRESETS, vous pouvez contrôler la mémoire PRESETS:

- Appuyez sur REVIEW.
- *PRESETS* s'allume.
- Tous les réglages sont à présent affichés.
- Avec REVIEW vous pouvez faire apparaître rapidement les différents 'blocs d'informations'.
- *PRESETS RETURN-FADE-SPACE-SCAN-PLAY* apparaît deux fois sur l'afficheur.
- Appuyez sur STOP/CP ou à nouveau sur PRESETS pour revenir en position STOP.

### EDIT

La fonction EDIT a deux positions d'enregistrement (EDIT et EDIT OPTIMAL) et une position de lecture (TIMER EDIT). En position EDIT et EDIT OPTIMAL vous pouvez déterminer la durée d'enregistrement de la bande dans la mémoire du lecteur.

En position TIMER EDIT vous pouvez déterminer une durée de lecture souhaitée.

EDIT - Le lecteur définit les plages à faire figurer sur une face de cassette et la lecture s'arrête automatiquement après la dernière plage.

EDIT OPTIMAL - Le lecteur utilise au mieux la durée d'enregistrement disponible en enregistrant par exemple une plage pour la face B sur la face A où du temps est encore disponible.

TIMER EDIT - Vers la fin de la durée de lecture introduite, le volume va décroître progressivement selon le temps d'atténuation fixé (PRESETS). Le CD ou le programme sera éventuellement répété partiellement pour utiliser entièrement la durée de lecture introduite.

#### ATTENTION!

- La fonction EDIT **ne** peut **pas** être utilisée avec des disques compacts de plus de 29 pages.
- Les touches - VOLUME + **ne** peuvent être utilisées pendant l'enregistrement (EDIT et EDIT OPTIMAL). Elles influencent en effet le signal de sortie du lecteur.

### Enregistrement en position EDIT (OPTIMAL):

- Appuyez *une fois* (en position STOP) sur EDIT pour sélectionner la position EDIT (normale) ou *deux fois* pour la position EDIT OPTIMAL.
- *EDIT* ou *OPTIMAL* s'allume.
- Avec ◀ TRACK et TRACK ▶ vous pouvez choisir la durée d'enregistrement: C 30, C 45, C 60, C 90, C 100 ou C 120.
- Vous choisirez d'autres durées avec les touches 1-0.
- A s'allume et l'indicateur de numéros indique les numéros que peut contenir la face A de la cassette.
- Vous pouvez maintenant enregistrer le disque entier ou un programme à partir de ce disque.
- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
- Les numéros pour la face A de la cassette seront alors lus successivement.

- Après chaque numéro la pause (AUTO SPACE) déterminée en position PRESETS est insérée.
- AUTOSPACE s'allume.
- La lecture s'arrête après le dernier numéro.
- B s'allume et l'indicateur de numéros indique maintenant les numéros pour la face B.
- Retournez la cassette.
- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
- Les numéros figurant sur l'indicateur de numéros sont lus successivement.

#### ATTENTION!

- Dès que vous appuyez sur PLAY/REPLAY, les autres fonctions du lecteur (à l'exception de TIME et REVIEW) sont neutralisées pour éviter que l'enregistrement ne soit perturbé; *EDIT ACTIVE* s'allume si vous appuyez sur une des autres touches pendant l'enregistrement/la lecture.
- Vous pouvez arrêter la lecture/l'enregistrement en appuyant sur STOP/CP ou OPEN/CLOSE; *EDIT CANCELLED* s'allume alors.
- Si le CD ou le programme est plus long que la durée totale d'enregistrement, la lecture s'arrête après le dernier numéro pouvant figurer sur la face B de la bande.

### Lecture en position TIMER EDIT:

- Appuyez *trois fois* sur EDIT (en position d'arrêt).
- TIMER EDIT s'allume et *TIMER* apparaît sur l'afficheur.
- Sélectionnez la durée de lecture désirée avec ◀ TRACK ▶ ou les touches chiffrées 1-0: 30 MIN, 45 MIN, 60 MIN, 90 MIN, 100 ou 120 MIN.
- Sur l'indicateur de numéros vous voyez le nombre de numéros (du CD ou du programme) pouvant être lus dans le temps imparti.
- Appuyez sur PLAY/REPLAY.
- Vous pouvez également faire commencer la lecture avec SHUFFLE; les numéros seront alors lus dans un ordre aléatoire.
- Vers la fin de la durée de lecture introduite, le volume décroît progressivement.
- Le CD ou le programme est éventuellement répété partiellement pour utiliser dans son entier la durée de lecture introduite.
- A la fin du temps d'atténuation, la lecture s'arrête.

#### ATTENTION!

- Dès que vous appuyez sur PLAY/REPLAY ou SHUFFLE, les autres fonctions du lecteur (à l'exception de TIME et REVIEW) sont neutralisées; *EDIT ACTIVE* s'allume si vous appuyez sur une autre touche pendant la lecture.
- Vous pouvez arrêter la lecture en appuyant sur STOP/CP ou OPEN/CLOSE; *EDIT CANCELLED* s'allume alors.

### ECOUTE AU CASQUE (PHONES)

- Raccordez un casque muni d'une prise de 6,3 mm à la sortie PHONES.
- Vous réglez le niveau sonore par l'intermédiaire du réglage LEVEL.

**INTELLIGENCE AMELIOREE DU SYSTEME (ESI)**

Si le lecteur est relié par le biais des connexions ESI BUS aux connexions ESI BUS d'un système HiFi (par exemple de la série PHILIPS 900), le lecteur peut alors être commandé par la télécommande du système. De plus les fonctions suivantes sont alors accessibles (si elles figurent sur le système).

**ATTENTION!**

Lorsque vous branchez la connexion ESI BUS au connexion ESI BUS du système HiFi, le lecteur doit être mis **hors circuit**.

**CD DUBBING (enregistrement synchronisé)**

- Placez le lecteur en position STOP, EDIT ou EDIT OPTIMAL.
- Appuyez sur CD SYNC. (CD DUBBING) de la platine cassette.
- La lecture démarre mais vous ne pouvez encore rien enregistrer; vous pouvez à présent régler le volume d'enregistrement.
- Appuyez sur PLAY de la platine cassette.
- L'enregistrement démarre et, 6 secondes après, la lecture recommence au début du CD ou du programme.
- Après chaque numéro, la pause déterminée en position PRESETS (AUTO SPACE) est insérée.
- A la fin de la face A de la bande, la lecture s'arrête ; le numéro en cours est repris sur la face B de la bande (sauf si EDIT ou EDIT OPTIMAL est actif).
- Après le dernier numéro, la lecture/l'enregistrement s'arrête.

**ATTENTION!**

- Dès que vous faites démarrer l'enregistrement, les autres fonctions du lecteur (à l'exception de TIME et REVIEW) sont neutralisées pour éviter que l'enregistrement ne soit perturbé; *CD-DUBBING ACTIVE* s'allume si vous appuyez sur une des autres touches pendant la lecture/l'enregistrement.
- Vous pouvez arrêter la lecture/l'enregistrement en appuyant sur STOP/CP ou OPEN/CLOSE; *CD-DUBBING CANCELLED* s'allume alors.
- Pendant l'enregistrement synchronisé, le volume réglé avec – VOLUME+ va disparaître et être ramené au niveau sonore réglé sur l'amplificateur. Les touches – VOLUME + **ne** peuvent être utilisées pendant l'enregistrement. Elles influencent en effet le signal de sortie du lecteur.
- Si le lecteur de CD (ou le système) est placé en position STAND BY, la fonction de copie de CD (CD DUBBING) sera supprimée.

**SELECTION AUTOMATIQUE DE SOURCE**

Lorsque la touche AUTO SELECT de l'amplificateur est enfoncée, le lecteur de CD est automatiquement activé dès que vous appuyez sur PLAY/REPLAY, SCAN ou SHUFFLE.

**ARRET AUTOMATIQUE**

Lorsque la touche AUTO SELECT de l'amplificateur a été enfoncée, le lecteur de CD passe automatiquement en position PAUSE dès qu'une autre source du système est sélectionnée (sauf si EDIT ou CD DUBBING est actif).

**STAND BY (veille)**

- Avec la touche STAND BY de la télécommande du système vous pouvez mettre le lecteur de CD en position de veille (STAND BY).  
Le lecteur passe automatiquement en STAND BY lorsque le système est placé en STAND BY (veille).
- Si le compartiment CD était ouvert, il se refermera alors.
- Un éventuel programme peut se trouver effacé.
- Vous remettez STAND BY hors circuit en appuyant sur une des touches suivantes:  
PLAY/REPLAY, STOP/CP, SCAN, SHUFFLE, 1-0, EDIT, OPEN/CLOSE, ◀ TRACK ▶, FTS, PRESETS ou PRG(program).

**TIMER (minuterie)**

- Avec la fonction TIMER vous pouvez faire commencer la lecture (d'un CD ou d'un programme) à un moment déterminé ; reportez-vous pour cela aux instructions du mode d'emploi du tuner (par exemple FT930).
- *TIMER CANCELLED* s'allume s'il n'y a pas de CD dans le compartiment au moment où la lecture devrait commencer ou si vous appuyez sur l'une des touches du lecteur pendant la lecture en position TIMER.

## ENTRETIEN

**Les disques compacts**

- N'écrivez jamais sur la face imprimée du disque compact.
- Ne collez pas non plus d'étiquette sur le disque.
- Faites en sorte que le côté brillant du disque compact reste propre. Pour cela utilisez un chiffon doux non pelucheux et frottez le disque en ligne droite à partir du centre.
- N'utilisez pas de produits d'entretien pour disques conventionnels pour le nettoyage d'un disque compact.
- Tout produit de nettoyage dissolvant ou abrasif est à proscrire.

**Le lecteur**

- Une peau de chamois humidifiée suffit pour le nettoyage du boîtier du lecteur.
- N'utilisez aucun produit contenant de l'alcool, du white spirit, de l'ammoniaque ou des agents abrasifs.

## REMEDES EN CAS DE PANNE

En cas de panne, vérifiez d'abord les points suivants avant de faire appel à un réparateur:

- de la buée s'est formée sur la lentille du laser à la suite d'un grand changement de température; elle disparaîtra d'elle-même après un certain temps;
- le disque n'est pas posé avec la face imprimée sur le dessus, ou bien le compartiment est vide;
- le disque est sale, ou rayé ou encore gondolé;
- le lecteur est branché sur l'entrée PHONO de l'amplificateur;
- contrôlez si le volume du lecteur de CD a été réglé au niveau normal. Voir 'REGLAGE DU VOLUME' pour changer le réglage.

Si la perturbation persiste, essayez de la faire disparaître en éteignant et en rallumant le lecteur.

Si vous n'obtenez aucun résultat, demandez conseil à votre revendeur.

***N'essayez en aucun cas de réparer vous même le lecteur, sans quoi vous perdriez vos droits en matière de garantie!***

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

**Caractéristiques audio (typiques)**

Bande passante: ..... 2 Hz - 20 kHz  
 Linéarité d'amplitude: ..... 0,03 dB (20 Hz - 20 kHz)  
 Linéarité de phase: ..... 0,5° (20 Hz - 20 kHz)  
 Linéarité à - 90 dB: ..... 0 dB  
 Dynamique: ..... 97 dB  
 Rapport signal/bruit: ..... 112 dB (ponderé-A)  
 Séparation des voies: ..... 105 dB  
 Distorsion harmonique totale: ..... 0,0018%  
 Conversion numérique/analogique:  
 convertisseur Bitstream, en mode différentiel  
 (128 x suréchantillonnage, 1 bit, 3rd order noise shaper)  
 Signal de sortie audio: ..... 2 V<sub>eff</sub>  
 Impédance du casque à raccorder: ..... 8 - 1000 ohms

**Alimentation**

Tension d'alimentation et fréquence du secteur: reportez-vous à la plaquette signalétique à l'arrière du lecteur  
 Consommation électrique: ..... env. 10 W  
 Conditions de sécurité: ..... C.E.I. 65

**Boîtier**

Matière/finition: ..... métal et polystyrène avec enjoliveurs  
 Dimensions (l x h x p): ..... 435 x 106 x 300 mm  
 Poids: ..... env. 4 kg.

***Sous réserve de modifications***

***Ce lecteur de disques compacts satisfait aux prescriptions de la CE en matière de déparasitage radio.***

**Guarantee and Service valid for Australia**

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service.

**Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140,  
New South Wales**

**Guarantee and Service for New Zealand**

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Conditions**

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original invoice or cash receipt indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

**How to claim**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

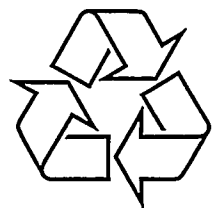
**The Guarantee Controller  
Philips New Zealand Ltd.  
P.O. Box 41.021  
Auckland  
☎ (09) 84 94 160  
fax ☎ (09) 84 97 858**

# CD 931



3104 115 2094 2

Printed in Singapore



TC text/RR 0993/1